

بسم الله الرحمن الرحيم

MINISTRY OF AGRICULTURE
STATE COMPANY FOR
AGRICULTURAL SUPPLIES
WAZERIAH - BAGHDAD - IRA
E-mail: sup_commercial2@yahoo.com
sup-operating2004@yahoo.com
sup-opreating@yahoo.com

وزارة الزراعة
الشركة العامة للتجهيزات الزراعية
وزيرية - بغداد/ العراق
العنوان الإلكتروني :

sup_commercial2@yahoo.com
Sup-operating2004@yahoo.com

Ref: 190
Date: 10 / 11 / 2005

العدد:

التاريخ: ٢٠٠٥/١١/١٠

Subj. Tender No. MT / 16 / 2005

SUPPLIN OF 4WD TRACTORS

المناقصة المرقمة MT / 16 / 2005

لتجهيز (ساحبات : X :)

Closing date 24 / 11 / 2005

تاريخ الغلق (٢٤ / ١١ / ٢٠٠٥)

Dear Sir:

Would like to inform you that we intend to import (TRACTORS 4WD) from basic origins mentioned in the attached list on basis of the following purchase & enclosed technical specifications.

1- Prices: CIF UMQUSAER AND / OR (F.O.B.) on the Vessel from the country of origin or F.O.T. (free on truck) OR CIF valid for (3) three months after closing date, prices to be final in American dollar.

2- Payment terms: In cash through irrevocable confirmed L/C opened by TBI / Baghdad, 100% from the total value of received goods will be released according to our written notification after receipt and acceptance of the goods .

3- packing: should be in good and strong export packing bearing transport requirements and circumstances to avoid any damage or loss during transportation and storage .

Any damage or loss due to outer or inner package would be responsibility of seller to compensate .

4-Supplier should indicate origin and port of shipment, which should be supplier's country

5- all available leaflets and catalogues are requested .

6-All banking charges and other duties inside Iraq shall be for Iraqi buyer's account and outside Iraq for seller's account.

السادة ، نود أن نبلغكم أننا ننوي امتياز (ساحبات : X :)
ومن المنشآت الأصلية والمندرجة تفاصيلها بالفترة المعرفة وفقاً
لقواعد الشراء والمواصفات الفنية المرجحة :-

١- الأسعار: على أساس أن السعر يتضمن الشحن
والكتلة والتأمين واصدراً مصادر المعرفة (F.O.B.)
مطروح على ظهر المعرفة من بلد المشتري أو
أو CIF ذاته لغاية (٣) ثلاثة أشهر بعد تاريخ
الغلق وتكون الأسعار نهائية وبالدولار الأمريكي.

٢- شروط النفع: تقدماً وضميئاً اعتمد مستندى مثبت
وغير قابل للتفسير بفتح من قبل المصرف العراقي
للتجارة / بغداد ، تدفع ١٠٠٪ من قيمة البضاعة
المستلمة تطلق بناءً على تعليمات الخطبة وتصدر عن
فيتنام بعد استلام وقبول البضائع.

٣- التعبئة: يجب أن تكون التجة بطريقة جيدة ومتينة
وتتحمل متطلبات وظروف النقل للاعاقات أي ضرر أو فقدان
أثناء النقل والخزن أي تلف أو فقدان ناجم عن سوء التجة
الخارجية أو الداخلية سيكون ضمن مسؤولية البائع ويجب
عليه التعويض .

٤- على المجهز ثبيت مثلاً البضاعة وبناء الشحن
والذى يجب أن يكون في بلد المجهز .

٥- يجب أن تقدم جميع الكتالوجات والتكتيكات المتوفرة .

٦- تكون جميع النفقات المصرفية داخل العراق على
حساب المشتري العراقي في حين تكون النفقات
المصرفية خارج العراق على حساب البائع .

- ٧- التحكيم: أي نزاع أو خلاف ينشأ عن تنفيذ العقد ولا يمكن حله ونها بين الطرفين عندها يجب أن تحل وفقاً لقوانين المحاكم العراقية .
- ٨- سيتم إبلاغ ممثل المجهز في يوم تقديم العرض بمعرفة التفاصيل الذي يجب أن يكون مع السيد مدير العلامة ووكيله أو السيد مدير التجاري أو مدير التسويق وكذلك توقيع العقد (ويتطلب ذلك تقديم نسخة من التحويل المصدق بثبات فيه اسم ومعرف موقع موقع العقد).
- ٩- يجب أن يشار في العرض لاسم وعنوان البنك المبين للمجهز .
- ١٠- في حال قتل المجهز في شحن البضاعة خلال المدة المتفق عليها سيكون مختبرًا لدفع غرامات مالية قدرها (%) من القيمة الكلية للبضاعة المتاخرة ولكن أسبوعاً تأخير على أن لا تتجاوز (٠٠%) من القيمة الكلية للبضاعة المناخرة ولا تقل عن (٥%) وفي حالة تجاوز النسبة أعلاه بلغ الإعتماد وتصادر الكلفة وترج الشروط في القائمة السوداء ويعلن عنها عبر شبكة الانترنت وتتحمل الشركة المجهزة كافة الأضرار التي تلحق في الطرف الأول.
- ١١- في حل كل "التأخير تاجماً" عن الفرق القاهرة، سيعفى المجهز من الشرط أعلاه وعليه يتوجه على المجهز تقديم إثبات خطيب مصدق من قبل الفحصية انعزافية في بلد الشركة المجهزة "موضحاً" القواعد القاهرة .
- ١٢- تقبل عروض الشركات المصانعة والمتوجه حصرًا وستنهي كافة العروض المقيدة من قبل الوكالة التجريبية أو الوسيط .
- ١٣- يجب أن يرفق العرض بنسخة من شهادة تسجيل الشركة مصدقة من قبل السلطات المختصة في بلد الشركة المجهزة .
- ١٤- يجب أن يقدم الوكيل تحويل صادر من الشركة الأم ومصدق من قبل الفحصية انعزافية في بلد الشركة المجهزة .
- ١٥- في حالة عدم تقديم الوثائق واردة الذكر سيمتع أي شخص من متابعة الامور المتعلقة بالدعاوى وتقديم العروض .
- ١٦- يجب أن يتم الشحن بواسطة سفن ذات تصنيف لا يقل عن (100A) ضمن تصنيف هيئة اللويدز أو الهيئة البريطانية (BC) أو ما يعادلها ويجب أن تكون السفينة صالحة بحريًا".
- ١٧- يجب أن تكون السفينة متضمنة في أحد نوادي الحماية والتعريض وعلى البائع تقديم قائمة تبين أن المالك قد دفع الأقساط لستة أشهر الماضية .
- ١٨- يجب أن لا يزيد عمر السفينة عن (٢٠ - ١٢) سنة تقبل مع أقصى التأمين الإضافية على حساب البائع .
- ١٩- على البائع تقديم إثبات بعمر السفينة مع وثائق الشحن الأخرى صادر من هيئة اللويدز أو ما يعادلها .
- ٢٠- يجب أن تكون السفينة خاضعة لجميع قوانين التفريغ في الميناء مع وجوب جميع المعدات الضرورية على مساحها ثرسو وتفرغ البضاعة وان تكون رافعاتها
- 7-Arbitration: any disputes or differences arising out of execution of the contract which could not be settled between the two parties amicably it should be finally settled according to the rules and regulations of Iraqi courts.
- 8-Supplier's representative will be informed about the date of negotiation on the day of submitting the offer which should be with Director General, his Deputy, Commercial Manager or Exporting Manager, as well signing the contract. Copy of authenticated authorization mentioning name and position of the signed is requested.
- 9-Offer should refer to name and address of supplier's advising bank.
- 10-In case supplier fails to ship goods within the period agreed upon, he shall be liable to pay a penalty amounting to 1% of the value of the delayed shipment per each week . It should not exceed 10% from the total value of the delayed shipment but not less than (5%) from its value . In case of exceeding the mentioned rate the L/C will be canceled and the guarantee will be withdrawn .As well the supplier will be black listed through the Web- site.
- 11- In case delay was due to force majeure, supplier would be exempted from the above provision, therefore documentary evidence issued by concerned authorities and attested by Iraqi consulate in the country of the company testifying the force majeure is requested.
- 12- The bidder should be the mother company and manufacture for this fertilizer. We can only accept offers of producing and manufacturing companies. All offers of agents and broker companies will be neglected.
- 13-Copy of the Company Registration certificate issued by the concerned authority at country of the company should be submitted with the offer.
- 14-The agent should submit an authorization issued from the mother company not authenticated by the Iraqi consulate in the country of the supplier.
- 15-In the event that the fore mentioned documents are not presented nobody will be allowed to follow up any activity related to invitation and submitting offers.
- 16- Shipment should be effected by vessels of classification not less than (100 A1)at LLOYDS register or British Corporation BC or equivalent classification of similar register. Vessel should be seaworthy.
- 17- Vessel (s) should be included at one of the protection & indemnity clubs and seller should submit invoice showing that owner had paid installments for the last six months.
- 18 -Vessel (s) age maximum 15 years up to 20 years of age accepted with extra insurance premium for seller's account.
- 19 -Seller shall submit proof of vessel (s) age with other shipping documents as per LLOYDS or equivalent certificates.
- 20- Vessel (s) should comply with all port regulations of discharge. Vessel should have

on board the necessary equipment and tools to land, discharge goods & have workable lifts.

21-Seller shall advise buyer vessel (s) name (s) prior to shipment.

22-Undertaking issued by owner of vessel states that the vessel is seaworthy at all times and in any event

23-Any offer received after the closing date will be neglected as well as the objections.

24-Supplier should pay in cash (0.002) two per thouz and of the total amount of the contract as stamp duty.

25-our company is not obliged to accept lowest prices.

26-The seller should submit 3% (three percent) bank guarantee (as a bid bond) from the total value of the offer with respect to this tender, and to be issued by Rafidain or Rasheed bank.The mentioned guarantee will increase after the awarding to 5% as a performance bond .

27- All offers should be addressed and sent not later than 24 / 11 / 2005 to one of the following addresses:

**MINISTRY OF AGRICULTURE
STATECOMPANYFOR
AGRICULTURAL SUPPLIES
BAGHDAD - IRAQ**

THANKING YOU IN ADVANCE WITH BEST REGARDS.

ENCLOSURES:
Specification list

SADIQ JUMAA AL-SHAIKH ALI
DIRECTOR GENERAL
STATECOMPANYFOR
AGRICULTURAL SUPPLIES
10/ 11 / 2005

- بحدة جيدة .
- ٢١- على البائع اعلام المشتري اسم السفينة قبل الشحن .
- ٢٢- يجب ان يقدم تعهد من قبل مالك السفينة تثبت ان السفينة صالحة بحرياً في جميع الاحوال وانظروف .
- ٢٣- تتضمن كافة العروض والاعتراضات التي يتم استلامها بعد تاريخ الفرق
- ٢٤- على المجهيز دفع مبلغ (٠٠٢) الاشان بالآلاف من المبلغ الكلى للعقد عن رسم الطابع تستقطع نفداً .
- ٢٥- ان شركتنا غير ملزمة بقبول اوضاع الأسعار .
- ٢٦- يجب ان يقدم المجهيز كفالة مصرافية بقيمة (%) ٣ ثلاثة بالمائة من قيمة الإجمالية لعمدكم (كتصان للمناقصة) صادرة من مصرف عراقي محمد وتراد الى ٦٥% بعد الإذلة عن حسن تنفيذ العقد .
- ٢٧- ويجب ان تخون العطاءات وترسل قبل التاريخ المحدد لغلق أي نسخ بعد (٢٤ / ١١ / ٢٠٠٥) وعلى العنوان التالي:-

**وزارة الزراعة
الشركة العامة للتجهيزات الزراعية
بغداد - العراق**

مع فائق الشكر والتقدير .
المرفقات : المواصفات الفنية

صادق جمعة الشيش على
المدير العام
الشركة العامة للتجهيزات الزراعية
٢٠٠٥ / ١١ / ١٠

Specification of 4WD tractors

1. Heavy duty 4x4 tractor
2. With sun canopy .
3. Tropical version diesel engine 6 cylinders
120 – 140 hp DIN water cooled without
turbocharger .which had good
performance in IRAQ. In line injection
pump ,2 stages fuel filter with water trap
over bonnet centrifugal pre-cleaner and
vertical exhaust .
4. Dry dual disc friction type hydrostatic clutch.
5. Mechanical synchronized gear box .
6. Hydraulic steering system. ~~**~~
7. Independent PTO shaft 540 / 1000 rpm
8. Three point linkage.Lifting capacity not less than
3500 kg at ball end .Additional auxiliary control
valves with quick couplings . and adjustable
drawbar.
- 9 .min types of oil needed for all systems
- 10 with ballast/ front weights/ and rear
wheels ballasting .
- 11 . Tires from well known brands .
- 12 . Kit for maintenance and fast moving
spare parts with each tractor .
13. 10% of total price fast moving spare
parts .

QTY REQUIRED 200 TRACTORS.